

Datum: 20.01.2016  
Telefon: 0 233-48312  
Telefax: 0 233-989 48312

@muenchen.de

**Sozialreferat**  
Büro der Referatsleitung  
Bürgerschaftliches Engagement  
S-R-3/BE

## **Ausführungsbestimmungen zu den Richtlinien der Selbsthilfeförderung - Muttersprachliche Angebote -**

Ausgehend von einem Antrag der grünen Stadtratsfraktion, ist die Beschlussvorlage zum muttersprachlichen Unterricht am 04.12.2014 im Stadtrat behandelt worden.

Die Vorlage wurde angenommen, der Stadtrat hat ein Fördervolumen von 60.000 Euro und eine halbe Vollzeitstelle zur Erfüllung dieser Aufgabe beschlossen.

In Abgrenzung eines Bildungsauftrages sprechen wir im Rahmen des Sozialreferates in Hinblick auf diese Förderung von muttersprachlichen Angeboten (im folgenden abgekürzt: MA)

### **Zielrichtung:**

#### **förderfähig**

- integrative Maßnahmen
- identitätsstärkende Maßnahmen
- niedrigschwellig
- Stärkung der Alltagskompetenz
- Stärkung der Sprachkompetenz in der Muttersprache

#### **nicht förderfähig**

- Bildungsmaßnahmen
- Hausaufgabenförderung
- professionelle Ausrichtung
- Stärkung von schulischer und beruflicher Qualifizierung
- Erwerbung von Qualitätslevels mit Zertifizierungsgraden

### **Förderung:**

- Aufwandspauschale unter dem gesetzlichen Mindestlohn (derzeit max. 8,00 Euro für 60 Minuten), wobei der Fokus auf der ehrenamtlichen Orientierung liegt, bezieht sich auf die Ehrenamtlichen, die muttersprachliche Angebote durchführen
- für die Ehrenamtlichen, die Kinderbetreuung durchführen kein Stundensatz, sondern nur Pauschale:
  - halbtags ca. 20 Euro
  - ganztags ca. 40 Euro
- zusätzlich Sach- und Verwaltungskosten (Bücher, Kopien)

### **Inhaltliches und Rahmenbedingungen:**

- Gruppengröße, sollte bei 8 – 12 Teilnehmerinnen/Teilnehmern liegen
- Pauschalen nur für externe Unterstützer, nicht für Ehrenamtliche, die zum Verein / Initiative / Gruppe gehören
  - Im Rahmen der Selbsthilfeförderung wird ehrenamtliches Engagement kostenfrei erwartet
- Übernahme von Raummieten:  
zuerst muss die Möglichkeit zur Nutzung der städtischen, bzw. angemieteter, bzw. geförderter Räume geprüft werden (Selbsthilfezentrum, MORGEN, GOROD, Schulräume)
- Die Maßnahmen müssen zielgerichtet sein, im sozialen Bereich eine Integration zu unterstützen, hierbei können auch Maßnahmen und Angebote, wie z.B. Puppentheater, Ausflüge, Exkursionen in die nähere Umgebung, Tierparkbesuche, gefördert werden. Die Maßnahmen sind im einzelnen mit der Verwaltung bei Antragstellung abzustimmen.

### **Nicht förderfähig:**

- Fahrtkosten innerhalb Münchens
- Professioneller Sprachunterricht (20-25 € für Referenten)
- nur kulturelle Ausrichtung
- ethnozentrische Ausrichtung der Initiative
- Kofinanzierung für bundesweite Bildungsmaßnahmen

Tabelle 1

Muttersprachliche Angebote 2016		Zuschuss voll	Zuschuss Anteil Muttersprachliche Angebote
1	Aryana – Afghanisch-deutsche Initiative	3.330,00 €	3.330,00 €
2	Chance Aktiv	5.100,00 €	1.700,00 €
3	Deutsch-Polnischer Verein Solidarni e. V. i. G.	8.300,00 €	5.063,00 €
4	Deutsch-rumänische Gesellschaft	4.538,00 €	4.084,00 €
5	Deutschtürken Verband e. V. i. G.	6.570,00 €	6.570,00 €
6	Eritreische Union München e. V.	4.435,00 €	4.435,00 €
7	Freunde der Mongolei e. V.	9.893,00 €	9.000,00 €
8	Gruppo Culturale Italiano	3.510,00 €	3.510,00 €
9	Initiativgruppe Sojus	5.804,00 €	2.500,00 €
10	Mevlana Rumi Kultur e. V.	6.915,00 €	4.910,00 €
11	Mongol Initiativgruppe	4.659,00 €	4.659,00 €
12	Scoala de Limba Si Cultura Romana München Apozitia e. V.	2.223,00 €	2.223,00 €
13	Slowakisch-Deutscher Kulturklub	6.411,00 €	6.411,00 €
14	Thai Asa e. V.	5.840,00 €	3.913,00 €
15	Tamilalayam München e. V.	8.110,00 €	8.110,00 €
16	Uigurischer Frauenverein in Deutschland e. V.	3.343,00 €	3.343,00 €
17	Yalla Arabi	2.540,00 €	2.540,00 €

91.521,00 €

76.301,00 €





Tabelle 1

Muttersprachliche Angebote 2017		Zuschuss 2017	Zuschuss Anteil Muttersprachliche Angebote
1	Angolanische Gemeinschaft in Bayern e.V.	3.260,00 €	926,00 €
2	Aryana-Afganisch-deutsche Initiative für Kinder, Jugendliche und Frauen	4.030,00 €	4.030,00 €
3	Deutsch-Polnischer Verein Solidarni e.V.	9.555,00 €	296,00 €
4	Deutsch-Rumänische Gesellschaft für Integration und Migration e.V. i.G.	7.128,00 €	4.745,00 €
5	Deutschtürken Verband e.V.i.G.	9.980,00 €	9.980,00 €
6	Elterninitiative Sprachlager	3.120,00 €	3.120,00 €
7	Eritreische Union München e.V.	6.976,00 €	6.976,00 €
8	Freunde der Mongolei e.V.	9.874,00 €	7.869,00 €
9	Gruppo Culturale Italiano	4.200,00 €	3.250,00 €
10	Initiative bosnische Muttersprache	7.060,00 €	6.180,00 €
11	Initiativgruppe Sojus	5.992,00 €	5.182,00 €
12	IZ Integrations Zentrum e.V.	9.973,00 €	9.973,00 €
13	Mevlana Rumi e.V.	9.233,00 €	768,00 €
14	Mongol Initiativgruppe	6.000,00 €	3.818,00 €
15	Mosaik Kindertreff e.V.	7.860,00 €	7.860,00 €
16	Slowakisch-Deutscher Kulturklub	7.555,00 €	4.768,00 €
17	Thamilalayam München e.V.	9.570,00 €	9.570,00 €
18	Vietnamesische Frauengruppe „Nonla“	6.000,00 €	5.040,00 €

**94.351,00 €**

**127.366,00 €**

-> rein muttersprachliche Angebote  
-> Angebote mit muttersprachlichen Anteilen







## Mama lernt Deutsch Frauen helfen Frauen

Frauen helfen Frauen,  
in Grundschulen und sozialen Einrichtungen



Möchten Sie sich ehrenamtlich engagieren?

Möchten Sie Frauen und Müttern mit Migrations-  
und Flüchtlingshintergrund Deutsch vermitteln?

Gründen Sie eine Gruppe, in der sich diese  
Frauen und Mütter in geborgener Atmosphäre  
integrieren können.

### Projektleitung

Information, Beratung und Initiierung  
Bürgerschaftliches Engagement  
Frauen helfen Frauen  
Tel.

@web.de

## Mama lernt Deutsch Frauen helfen Frauen

Frauen helfen Frauen,  
in Grundschulen und sozialen Einrichtungen



Möchten Sie sich ehrenamtlich engagieren?

Möchten Sie Frauen und Müttern mit Migrations-  
und Flüchtlingshintergrund Deutsch vermitteln?

Gründen Sie eine Gruppe, in der sich diese  
Frauen und Mütter in geborgener Atmosphäre  
integrieren können.

### Projektleitung

Information, Beratung und Initiierung  
Bürgerschaftliches Engagement  
Frauen helfen Frauen  
Tel.

@web.de

## Mama lernt Deutsch Frauen helfen Frauen

Frauen helfen Frauen,  
in Grundschulen und sozialen Einrichtungen



Möchten Sie sich ehrenamtlich engagieren?

Möchten Sie Frauen und Müttern mit Migrations-  
und Flüchtlingshintergrund Deutsch vermitteln?

Gründen Sie eine Gruppe, in der sich diese  
Frauen und Mütter in geborgener Atmosphäre  
integrieren können.

### Projektleitung

Information, Beratung und Initiierung  
Bürgerschaftliches Engagement  
Frauen helfen Frauen  
Tel.

@web.de

**Zielgruppe:**

- Frauen und Mütter mit keinen oder geringen Deutschkenntnissen
- Mütter zusammen mit ihren kleinen Kindern (0-3 Jahre)
- Mütter mit Schulkindern
- Alle Nationalitäten
- Flüchtlinge

**Sozialreferat**

Bürgerschaftliches Engagement  
engagement.soz@muenchen.de  
Hotline 089 233-48454

**Zielgruppe:**

- Frauen und Mütter mit keinen oder geringen Deutschkenntnissen
- Mütter zusammen mit ihren kleinen Kindern (0-3 Jahre)
- Mütter mit Schulkindern
- Alle Nationalitäten
- Flüchtlinge

**Sozialreferat**

Bürgerschaftliches Engagement  
engagement.soz@muenchen.de  
Hotline 089 233-48454

**Zielgruppe:**

- Frauen und Mütter mit keinen oder geringen Deutschkenntnissen
- Mütter zusammen mit ihren kleinen Kindern (0-3 Jahre)
- Mütter mit Schulkindern
- Alle Nationalitäten
- Flüchtlinge

**Sozialreferat**

Bürgerschaftliches Engagement  
engagement.soz@muenchen.de  
Hotline 089 233-48454

**Impressum**

Landeshauptstadt München  
Sozialreferat, Bürgerschaftliches Engagement  
Orleansplatz 11 • 81667 München  
Druck: Landeshauptstadt München • Sozialreferat  
Gedruckt auf Papier aus 100% Recyclingpapier.

**Impressum**

Landeshauptstadt München  
Sozialreferat, Bürgerschaftliches Engagement  
Orleansplatz 11 • 81667 München  
Druck: Landeshauptstadt München • Sozialreferat  
Gedruckt auf Papier aus 100% Recyclingpapier.

**Impressum**

Landeshauptstadt München  
Sozialreferat, Bürgerschaftliches Engagement  
Orleansplatz 11 • 81667 München  
Druck: Landeshauptstadt München • Sozialreferat  
Gedruckt auf Papier aus 100% Recyclingpapier.





## Kurzkonzept des Bürgerschaftlichen Engagements

### Projekt des Sozialreferates der Landeshauptstadt München,

### Sachgebiet Bürgerschaftliches Engagement

Name	„Mama lernt Deutsch“
<b>Zielgruppe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frauen, besonders Mütter, mit geringen Deutschkenntnissen</li> <li>• Frauen mit und ohne Migrationshintergrund</li> <li>• Wohnhaft in München</li> </ul>
<b>Zielsetzung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausbau der Grundkenntnisse in Deutsch</li> <li>• Vernetzung der Teilnehmerinnen</li> <li>• Integration der unterschiedlichen kulturellen Hintergründe in die neue Heimat</li> </ul>
<b>Inhaltliche Schwerpunkte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erlernen von Alltagskompetenzen in Sprache und Lebensweise</li> <li>• Austausch untereinander</li> <li>• Eingehen auf Themen der Teilnehmerinnen</li> </ul>
<b>Kurzbeschreibung</b>	Eine bis vier ehrenamtliche Deutschvermittlerinnen betreuen bis zu 12 Teilnehmerinnen und ggf. mitgebrachte Kleinkinder. Regelmäßiges gemeinsames Frühstück und gelegentliche Ausflüge ergänzen das Lernen.
<b>Zeitlicher Rahmen</b>	Die Treffen finden während der Schulzeit einmal in der Woche für 1,5 – 2 Stunden vormittags statt.
<b>Sozialraumorientierung</b>	Räumliche Nähe zum Wohnort der Teilnehmerinnen wird angestrebt.
<b>Kooperationspartner / Zusammenarbeit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Projektleitungen: Frau Erika Überreiter (Nord, Süd, West) Frau Kathrin Henkel (Nord, Süd, Ost)</li> <li>• Landeshauptstadt München Sozialreferat alle BE-Beauftragten (Nord, Ost, Süd, West)</li> </ul>
<b>Kriterien zur Aufnahme in das Projekt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frauen mit Wohnsitz in München</li> <li>• Interesse am Deutschlernen</li> <li>• Offenheiten gegenüber anderen Kulturen</li> </ul>
<b>Kontaktdaten / Ansprechpartner/in</b>	Landeshauptstadt München Sozialreferat

	Bürgerschaftliches Engagement <a href="mailto:engagement.soz@muenchen.de">engagement.soz@muenchen.de</a>  Mobil:  Mobil:
<b>Das Projekt besteht seit</b>	2007